

Почаева Лиана Хумидовна

студентка

Галинская Татьяна Николаевна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный
педагогический университет»

г. Оренбург, Оренбургская область

МЕНТАЛИТЕТ ФРАНЦУЗОВ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Аннотация: в данной статье рассматривается менталитет французов как объект лингвистического исследования. В работе проводится краткий обзор публикаций, исследующих языковую и концептуальную картины мира французов. Авторы приводят перечень уже описанных концептов, позволяющих понять суть французского естества, и выявляют тенденцию к изучению данного вопроса на основе лингвистического материала.

Ключевые слова: языковая картина мира, концептуальная картина мира, концепт, лингвокультурология, фразеология, менталитет, нация.

На всем протяжении развития человеческого рода, становления цивилизаций, смены эпох происходило совершенствование средств общения и коммуникации между людьми и человеческими общностями. Во многом данные средства одновременно и определяли степень развития цивилизации и, совершенствуясь, ускоряли процесс развития определенного сообщества. Таким образом, отслеживая изменения в языке и языковых средствах, можно оценить изменения в обществе, в котором этот язык распространен. Язык выступает в качестве основного компонента при изучении закономерностей и особенностей различных культур. Именно поэтому проблема изучения взаимосвязанности языка и культуры в настоящее время приобретает большой интерес, что является объектом изучения специальной отрасли языкознания – лингвокультурологии, которая занимается реконструкцией языковой картины мира (далее – ЯКМ), т.е. совокупности

представлений о мире, исторически сложившейся с течением времени в рамках отдельно взятого лингвокультурного сообщества. Главная задача ЯКМ – передача понятий в каком-либо языке через призму собственных национальных взглядов и видений. ЯКМ принято рассматривать вместе с концептуальной картиной мира (далее – ККМ). ККМ – это система образов (концептов) в сознании нации, передающая национальные особенности и характеристики. Концепт – это заложенный в лексическую единицу смысл, ее значение в той или иной языковой культуре. Однако, несмотря на взаимные переплетения, принято считать ЯКМ частью ККМ. ЯКМ обладает большим постоянством, изменяется гораздо медленней ККМ, т. к. сам язык подвержен не столь быстрым изменениям. ККМ же сравнима с мышлением нации; мышление, в свою очередь, процесс стремительный, нестабильный. Мышление всегда протекает быстрее, чем изменения в языке.

Целью нашей работы выступает обзор научных публикаций, посвященных исследованию ЯКМ и ККМ французов. Данный выбор обусловлен недостаточностью разработок в этой области. По мнению З.И. Кирнозе, французская нация обладает определенным набором концептов-констант: дух критицизма, свободолюбие, республиканские ценности, любовь, оценка по заслугам, дух рыцарства, индивидуализм, элегантность, бережливость, вкус к комфорту [4, с. 255]. Помимо этих концептов французы выделяют еще чувство порядка, чувство независимости, чувство солидарности и стремление к ясности.

Проведенное исследование показало, что наиболее изучены такие концепты, как: «судьба», «душа», «тоска», «еда», «ответственность», «дружба», «вражда», «женщина».

А.П. Седых и Е.Е. Феоктистова рассмотрели концепты «судьба», «душа», «тоска» на материале фразеологических оборотов и пришли к выводу, что данные концепты не характерны для француза и не несут особой значимости [6]. Е.Э. Барилова, проанализировав концепт «еда», предположила, что данный концепт является прямым доказательством концепта-константы «вкус к комфорту», а значит, имеет особо важное значение для французов [2]. В работе А.П. Седых

и М. Мюреля опять же на основе фразеологического словаря подробно исследован концепт «ответственность». В результате анализа выяснилось, что данный концепт является одним из приоритетных когнитивных ориентиров для французской нации [7]. Относительно концептов «дружба/вражда», Н.Н. Балабас, опираясь на материал словарных дефиниций, тексты художественной литературы и прессу, в диссертации заключает, что концепт «дружба» более значим для французского общества, нежели концепт «вражда», тем самым давая понять, что французы открыты миру и всегда готовы на диалог [1]. Относительно концепта «женщина», Ф.Б. Мухутдинова проводит свое исследование на основе французских пословиц и афоризмов и результирует, что данный концепт обладает большим объемом информации национально-культурного характера. При этом в ЯКМ французов «женщина» предстает больше с отрицательных сторон, чем с положительных [5].

Лингвисты уделяют большое внимание изучению ЯКМ на материале фразеологизмов с компонентами: флоронимом и зоонимом [3; 8]. Флоронимы/зоонимы – это названия растений/животных, выступающих в качестве объекта лингвистического изучения. Что касается флоронимов, растения представляют собой достаточно важный элемент в ЯКМ французов. Так, например, наиболее распространенные компоненты «цветок», «роза», «ромашка», «фиалка», «нарцисс» служат для передачи особенностей характера, внешнего вида или различных действий индивида. С той же целью во французской ЯКМ широко распространены и зоонимы, стремящиеся передать особые черты человека.

Проведенный обзор научных публикаций по проблеме исследования менталитета французов выявил высокий интерес к ней. Однако в основном ЯКМ и ККМ изучаются преимущественно на материале фразеологизмов. Представляется, что явление некоторого концепта в фразеологической единице помогает определить, является ли он существенным для французского мышления. Пытаясь воспроизвести ЯКМ французов, необходимо учитывать, на наш взгляд, что она представлена не одной лишь фразеологией – для ее анализа необходимо

также рассматривать мифологию, литературу, фольклор, интернет-коммуникацию, современный молодежный сленг, выступления политических деятелей и т. д.

Список литературы

1. Балабас Н.Н. Концепты «amitié» (дружба) и «hostilité» (вражда) во французском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук; спец. 10.02.05 / Н.Н. Балабас; Московский гос. обл. ун-т. – М., 2010. – 23 с.

2. Барилова Е.Е. «Еда» как фрагмент русской и французской языковой картины мира / Е.Е. Барилова // Вестн. Псковск. гос. ун-та. Сер.: Социально-гуманитарн. и психолого-пед. науки. – Псков, 2011. – С. 152–155.

3. Барышникова Т.Д. Структурно-семантические и мотивационные свойства флоронимов в английском и французском языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук; спец. 10. 02. 20 / Т.Д. Барышникова. – Пятигорск, 1999. – 21 с.

4. Кирнозе З.И. Россия и Франция: диалог культур: статьи разных лет: сб. науч. трудов / З.И. Кирнозе; сост. В.Г. Зусман, К.Ю. Кашлявик, С.М. Фомин. – Н. Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2002. – 272 с.

5. Мухутдинова Ф.Б. Концепт «Женщина» во французском языковом сознании: На материале афористики: Автореф. дис. ... канд. филол. наук; спец. 10.02.05 / Ф.Б. Мухутдинова; Московский гос. лингв. ун-т. – М., 2006. – 21 с.

6. Седых А.П. Ключевые национальные концепты во французской лингвокультуре / А.П. Седых, Е.Е. Феоктистова // Вестн. Иркутск. гос. лингв. ун-та. – 2010. – №1. – С. 55–61.

7. Седых А.П. Концепт «engagement – ответственность» во французской лингвокультуре / А.П. Седых, М. Мюрель // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2014. – №7. – Ч. 1. – С. 194–197.

8. Шепилова Т.А. Французские фразеологические единицы с компонентом-зоонимом: семантический, функционально-стилистический и когнитивный аспекты: Автореф. дис. ... канд. филол. наук; спец. 10.02.05 / Т.А. Шепилова; Воронеж. гос. ун-т. – Воронеж, 2001. – 22 с.